



LOGHAT ARABI

Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab

<https://journal.iaiddipolman.ac.id/index.php/loghat/index>



Musykilah At-Thulab fi Ta'alum Al-Lughah Al-Arabiyyah Li al-Fashl At-Tahdiri bi Jamiah Darussalam Gontor / Student Problems in Learning Arabic In the Matriculation Class at Darussalam Gontor University

Yoke Suryadarma^{1*}, Moh. Ismail², Muhammad FahrulRozi³

^{1,2,3}Universitas Darussalam Gontor, Indonesia

Article Information:

Received : 29 Juli 2023

Revised : 10 Agustus 2023

Accepted : 26 Desember 2023

Keywords:

Student's Problem;

Arabic Learning;

Matriculation Class;

Darussalam Gontor

*Correspondence Address:

yoke.suryadarma@unida.gontor.
ac.id

Abstract: This research aims to analyze student problems in learning Arabic in Arabic matriculation class at Darussalam Gontor University, Siman Campus in the 2022-2023 academic year. The result of this research is that two basic problems were founded in student's problems in learning Arabic in the matriculation class, are linguistic problems such as a) lack of student understanding of the lessons that have been delivered by the teacher, b) lack of student's writing on Arabic, c) lack of student's memorization on Arabic vocabulary. And non-linguistic problems such: as a) lack of student motivation in learning Arabic, b) The decrease in Arabic-language textbooks among students, etc. Based on the results of the study, the researcher suggests that the parties involved with students, especially Arabic language teachers, pay attention to the seriousness of student learning and give them continuous motivation in learning Arabic so that they are motivated to continue learning Arabic and able to communicate with it in their daily lives. This research naturally made a high contribution to spreading the knowledge that there are problems in learning Arabic from the student's side that are not only linguistic but also non-linguistic.

المستخلص: يهدف هذا البحث إلى تحليل مشكلات الطلاب في تعلم اللغة العربية في الفصل التحضيري بجامعة دار السلام، الحرم سيمان، في العام الدراسي ٢٠٢٢-٢٠٢٣. وتوصلت نتيجة هذا البحث إلى وجود مشكلتين أساسيتين في مشكلات الطلاب في تعلم اللغة العربية في هذا الفصل، وهما: المشكلات اللغوية مثل: (أ) قلة فهم الطلاب للدروس التي يقدمها المعلم، (ب) نقصان قدرة الطلاب في الكتابة العربية، (ج) قلة حفظ الطلاب لمفردات العربية. والمشكلات غير اللغوية مثل: (أ) قلة دافعية الطلاب في تعلم اللغة العربية، (ب) نقصان الكتب المقررة باللغة العربية لدى الطلاب، وغيرها. استنادًا إلى نتائج البحث، يقترح الباحث للأطراف المعنية بالطلاب، وخاصة معلمي اللغة العربية، ينبغي أن يولوا اهتمامًا لجدية تعلم الطلاب وأن يقدموا لهم دافعية مستمرة في تعلم اللغة العربية حتى يكون لديهم النشاط لمواصلة تعلم اللغة العربية والقدرة على التواصل بها في حياتهم اليومية. وأسهمت هذه الدراسة بشكل طبيعي في نشر المعرفة بأن هناك مشكلات في تعلم اللغة العربية من جانب الطلاب ليست مشكلات لغوية فحسب، بل إنما مشكلات غير لغوية أيضًا.

Loghat Arabi: Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab

Vol. 4, No. 2, Desember 2023 | DOI: <https://doi.org/10.36915/la.v4i2.123>

<https://journal.iaiddipolman.ac.id/index.php/loghat/index>

المقدمة

لا شك أن اللغة العربية لها فضل على سائر اللغات في العالم. وإحداها أنها من أقدم اللغات في هذا العصر وأكثرها انتشارا في العالم.^١ وكانت مليئة بجمال ألفاظها ولها قيم أدبية عالية لمن يعمق بتعلمها.^٢ وأهمها أنها ترتبط بالإسلام كما ترتبط بالقرآن ارتباطا متينا.^٣ وبنسبة للمسلمين، فإنها من أمر ضروري للغاية أن يتعلموا هذه اللغة الشريفة.^٤ ومن هنا معروف أنها لغة المسلمين ليست لغة العرب أنفسهم فحسب. ومن ثم اتسع انتشارها في العالم انتشارا واسعا منذ زمان بعيد حتى هذا العصر.

وبجانب انتشار هذه اللغة، إنها من اللغات التي توسع تعليمها أيضا في شتى البلاد في العالم دخلت فيها إندونيسية. وكان دخولها إلى إندونيسية متزامنا مع دخول الإسلام إليها.^٥ وبسبب أنها ترتبط بربط الإسلام والقرآن، كثير من المسلمين الإندونيسية الذين يتعلمون هذه اللغة في مؤسسات وجامعات إسلامية فيها. وهذه الحالة بالإضافة إلى أن ٨٨% نسمة من سكان إندونيسية هم المسلمون.^٦ فمن ثم إنها من أكثر اللغات الأجنبية دراسة في إندونيسية.

كثير من المؤسسات التعليمية الإسلامية في إندونيسية قائمة بالتعليم العربية، وإحدى منها جامعة دار السلام كونتور. وهذه الجامعة جامعة محيطة بنظام السكن الداخلي والنظام اللغوي.^٧ يقصد بنظام السكن الداخلي من حيث أن الطلاب كلها يعيشون في حرم الجامعة أربع وعشرين ساعة. وهي متكاملة بالنظام اللغوي الذي يشهد سعيه يوما بعد يوم ومن الواجب بالضرورة أن يستولي كل الطلاب على اللغتين الرسميين

¹ Dihyatun Masqon, "Daur Al-Lughah al-Arabiyah fi 'Ashr al-'Aulamah Wa Tathbiquha Fi Tathwir al-'Ulum," *Izdihar: Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics and Literature* 1, no. 1 (2018): 25–64.

² Muhammad Ata Amrullah Sidiq et al., "Strategi Dosen Bahasa Arab dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara Bahasa Arab Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab UIN Mataram / Arabic Lecturer's Strategy in Improving The Ability to Speak Arabic for Arabic Language Education Students at UIN Mataram," *Loghat Arabi: Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 1 (July 1, 2023): 18, <https://doi.org/10.36915/la.v4i1.54>.

³ Ammar Ali Madi, "Al-Lughah al-Arabiyah wa al-Tahaddiyat al-Mustaqbaliyah fi Ashri al-Raqminah/ The Arabic Language and Future Challenges in The Era of Digitization," *Loghat Arabi: Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 1 (July 1, 2023): 63, <https://doi.org/10.36915/la.v4i1.68>.

^٤ سيف المصطفى، اللغة العربية و مشكلات تعليمها (مالنج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم مالنج، ٢٠١٤)، ١٢.

^٥ صادق يوسف الدباس، دراسة في علم اللغة والحديث (دار أسامة للنشر والتوزيع الأردن، ٢٠١٢)، ١٥.

⁶ Ahmad Hidayatullah Zarkasyi, "واقع تعليم اللغة العربية في المعاهد والمدارس بإندونيسيا," *LISANUDHAD* 1, no. 2 (2014): 11, <https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v1i2.451>.

⁷ Hamid Fahmy Zarkasyi et al., *Buku Pekan Perkenalan Khutbatu-L-'Arsy Universitas Darussalam Gontor*, Empat (Ponorogo: UNIDA Gontor Press, 2023).

عند الجامعة وهما اللغة العربية واللغة الإنجليزية.^٨ وتعد هذان لغتان شرطاً واجباً لنجاح التسجيل إلى هذه الجامعة عند امتحان القبول.

ومن الواقع التي قد حدثت، ليس كل الطلاب الذين يسجلون دراستهم إلى هذه الجامعة ناجحين. وبعض الأسباب من فشلهم تأتي من ضعفهم عن اللغة العربية. وليس كلهم يستولي على اللغتين العربية والإنجليزية.^٩ إن الاستيعاب لكلتي لغتين شرط لنجاح تسجيل هذه الجامعة، لأنهما لغة يومية ولغة التعليم الأكاديمي في الفصول الدراسية في هذه الجامعة.^{١٠} وحاولت الجامعة في ترقية كفاءاتهم العربية بتجهيز الفصل اللغوي الخاص يسمى "بالفصل التحضيري". وهو البرنامج اللغوي الخاص تحت رياسة عمادة تطوير اللغة بجامعة دار السلام كونتور، وكان معظم المعلمين يأتي من مدرسي العربية والإنجليزية في هذه العمادة.

كلمة التحضيري بمعنى "حالة تحضيرية الشخص في الجامعة".^{١١} المقصود في هذا البحث هو برنامج لتسريع المعرفة والمهارات الأساسية للطلاب حول اللغة العربية. الغرض من الفصل التحضيري هو مطابقة كفاءة الطلاب الجدد مع المعرفة الأساسية ومهارات اللغة العربية. والمشاركون هم الطلاب الذين لا يستوفون الحد الأدنى من النتائج المعرفية ومعايير المهارات التي حددها الجامعة. وكما هو الحال في برامج اللغات الأخرى، من المؤكد أنه سيواجه هذا الفصل التحضيري صعوبات ومشكلات تتعلق باللغة العربية. ومن ثم، في هذا البحث، أراد الباحث أن يبحث عن مشكلات الطلاب في تعلم اللغة العربية في هذا الفصل التحضيري حتى تنكشف تلك المشكلات ويمكن لمسؤولي هذا الفصل أن يأتوا بحلولها.

والبحث عن المشكلات في تعليم العربية بحث موسع، وقد قام كثير من الباحثين به. البحث قام به عصام الدين بنتيجة البحث أن مشكلات تعليم اللغة العربية تأتي من جانبين، الجانب الخارجي مثل : عدم وجود دوافع الطلاب، وأكثر الطلاب من خارج

⁸ Yoke Suryadarma and Ibnu Fitriyanto, "تطبيق المنهج الدراسي في تعليم اللغة العربية للدورة المكثفة بمركز الدورات", *Alsinatuna* 5, no. 1 (2020): 72–87, <https://doi.org/10.28918/alsinatuna.v5i1.2467>.

⁹ Suryadarma and Fitriyanto.

¹⁰ Syamsirin, "Buku Panduan Universitas Darussalam Gontor," in *Cet 1* (Ponorogo: Unida Gontor Press, 2020), 2.

¹¹ Saproni Muhammad Samin, "Bahan Ajar Matrikulasi Pendidikan Bahasa Arab," *Al-Hikmah: Jurnal Agama Dan Ilmu Pengetahuan* 17, no. 1 (2020): 1–12, [https://doi.org/10.25299/al-hikmah:jaip.2020.vol17\(1\).3928](https://doi.org/10.25299/al-hikmah:jaip.2020.vol17(1).3928).

المعهد. والجانب الداخلي مثل: طرق واستراتيجيات التعليم لا تدعم الطلاب على تعليم اللغة العربية، وقلة الوقت في تعليم اللغة العربية.^{١٢} وأما عند أمير الدين فكانت مشكلات تعلم اللغة العربية للطلاب في الصف الثامن في المدرسة الثانوية، وهي: نقصان الطلاب إلى الشعور بالإرادة في تعلم اللغة العربية بسبب أنهم يفتقرون إلى ثقة النفس خاصة في تعلم اللغة العربية كلغة أجنبية.^{١٣}

وأما عند نوفال فكري كانت مشكلات الطلاب في تعلم اللغة العربية للفصل الإعدادي هي بسبب لا يشارك الطلاب الأنشطة غير اللغوية، ونقصان دوافع الطلاب في تعلم اللغة العربية من عندهم، ولم يشعر الطلاب بأن البرنامج نافع لهم.^{١٤} من البحوث السابقة، ظهرت أن مشكلات تعلم اللغة العربية واقعة عند الطلاب. وهذه المشكلات تعتمد على الظروف والمكان ولا تساوي بين كل مؤسسة. من تلك الثلاثة البحوث، كانت المشكلات في تعلم اللغة العربية تأتي بأشكال متخلفة. في البحث الأول قسم الباحث إلى الجانبين من مشكلات تعلم اللغة العربية. وأما الثاني والثالث لا يقسم إلى أي أنواع ما بل إنما شرحا المشكلات مباشرة. وأما هذا البحث الذي أراد به الباحث بحثه فيختلف بشكل كبير عن تلك البحوث الثلاثة، من حيث إن هذا البحث يركز عن مشكلات تعلم اللغة العربية لطلاب الفصل التحضيري بجامعة دار السلام كوتنور في سنة ٢٠٢٢-٢٠٢٣. ويأتي البيان التفصيلي في صفحات تالية.

منهج البحث

إن هذا البحث من نوع البحث الكيفي الميداني. وهو طريقة وصفية لإبراز الحقائق المناسبة بالظواهر والبيانات الموجودة في ميدان البحث.^{١٥} ويستخدم هذا المنهج الطريقة الوصفية التحليلية وهي عملية البحث لكشف عن أحوال المعلومات والحقائق للحصول على نتائج البحث وتحليلها بشكل منهجي.^{١٦} وموضع هذا البحث هو الفصل التحضيري

^{١٢} محمد عصام الدين، مشكلات تعليم اللغة العربية في مدرسة مفتاح العلوم الثانوية بكالسات جمبر وحلها " قسم تعليم اللغة العربية جامعة بكنية علوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. vol. 1, 2015, 1-82.

¹³ Amirudin, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Pada Siswa Kelas VIII SMP UNISMUH Makassar" (Makassar, Universitas Muhammadiyah Makassar, 2018), 1-15, https://digilibadmin.unismuh.ac.id/upload/4287-Full_Text.pdf.

¹⁴ Naufal Fikri, "مشكلات الطلاب في تعلم اللغة العربية ومحاولات المدرسين لحلها للفصل الإعدادي جامعة دار السلام كوتنور"، "فونوروكو العام الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٠" (Ponorogo, Universitas Darussalam Gontor, 2020).

¹⁵ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2018), 133.

¹⁶ Emzir, *Metodologi Penelitian Kualitatif: Analisis Data* (Depok: Rajawali Pres, 2018), 8.

بجامعة دار السلام كونتور، الذي يحتوي على ٨ طلاب من مشاركي هذا الفصل. وللحصول على البيانات الدقيقة، استخدم الباحث أسلوب الملاحظة والمقابلات والوثائق المكتوبة.^{١٧}

قام الباحث بالملاحظة لنظر كيفية تنفيذ عملية تعليم اللغة العربية في الفصل تحضير بحرم سيمان في جامعة دار السلام كونتور بالإضافة إلى معرفة وجود المشكلات في تعلم اللغة العربية عند طلاب هذا الفصل بشكل مباشر. ثم قام الباحث بالمقابلة الفردية مع بعض معلمي هذا الفصل والطلاب لنبل البيانات المزيدة تتعلق بالبحث. وأما الوثائق المكتوبة استخدمها الباحث أثناء بحثه فتأتي من البيانات المتعلقة بهذا الفصل وعملية تعليم العربية فيه. وبعد أن تتم البيانات قام الباحث بتحليل البيانات على نهج Miles & Huberman الذي يتضمن ٣ خطوات أساسية في البحث، هي عرض البيانات، وتحليل البيانات، والاستنباط.^{١٨}

نتائج البحث ومناقشتها

الفصل التحضيري بجامعة دار السلام كونتور

الفصل التحضيري هو فصل لغوي خاص تحت إدارة ورياسة عمادة تطوير اللغة بجامعة دار السلام كونتور. يعتبر هذا الفصل برنامجا لغويا خاصا لطلاب جامعة دار السلام كونتور الذين لم يتعلموا اللغة العربية ولم يستوعبوا المهارات اللغوية الأربعة من قبل.^{١٩} وهذا الفصل هو المحاولة الإيجابية التي سعت بها جامعة دار السلام كونتور لمعالجة طلاب المرشحين الذين أرادوا أن يتعلم في هذه الجامعة ولم يقدرُوا على نطق اللغة العربية وكتابتها بشكل جيد ومتميز.^{٢٠}

وأكد دكتور عبد الحافظ زيد أن الفصل التحضيري هو بالحقيقة أنه برنامج جديد للطلاب المرشحين الذي لم يتعلموا اللغة العربية من قبل.^{٢١} وكما هو المعروف أن جامعة دار السلام كونتور تختص في اللغة العربية والإنجليزية في المحادثة اليومية، وفي

¹⁷ Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2018), 87.

¹⁸ Matthew B. Miles and A. Michael Huberman, *Qualitative Data Analysis : An Expanded Sourcebook* (California: SAGE Publications, Inc., 1994), 24.

¹⁹ Abdul Hafidz Zaid, Deep explanation about Matriculation Class and its development in Universitas Darussalam Gontor, January 25, 2023, 07/W/I/2023.

²⁰ Salman Al-Farizi, Teaching Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023, November 10, 2022, 04/W/XI/2022.

²¹ Zaid, Deep explanation about Matriculation Class and its development in Universitas Darussalam Gontor.

عملية التعليم والتعلم. وهذه الحالة تأتي من حيث إن هذه الجامعة فتحت وتسلمت الطلاب ليسوا من طلبة كلية المعلمين الإسلامية أي خريجي المعاهد فحسب، بل إنما تسلمت أيضا من طلاب المدرسة العالية حكومية كانت أم أهلية الذين هم لم يتعلموا العربية قطا.

وبناء على أن جامعة دار السلام كونتور تهتم باللغة العربية والإنجليزية في جميع البرامج الأكاديمية واللاأكاديمية بالإضافة إلى عملية التعليم والتعلم في الفصل والمحاضرة اليومية وكتابة الرسالة الجامعية الأخيرة، اهتمت هذه الجامعة بشكل كبير إلى استخدام اللغة العربية والإنجليزية.²² فمن ثم كل طالب مرشح الذي أراد أن يدخل هذه الجامعة لابد لهم أن ينجح في امتحان اللغة عند امتحان القبول الجامعي. أما الطالب الذي لم ينجح فلا بد له أن يدخل الفصل التحضيري بمدة سنة واحدة.²³

بدأ الفصل التحضيري بهذه الجامعة في السنة ٢٠١٦ في الشهر الشوال. ويهدف هذا الفصل ليتمكن الطلاب من التواصل والاتصال المباشر شفويا كان أم كتابيا باللغة العربية.²⁴ بلا استيعاب هذه اللغة فإنه من الصعبة للطلاب أن يشتمروا دراستهم في هذه الجامعة. وإذا قد تمكنوا الطلاب من التواصل والاتصال المباشر باللغة العربية على حد الأدنى، فإنهم مستعدون إذن لمقابلة دراستهم بهذه الجامعة بالإضافة إلى التعايش الجماعي في حرم الجامعة. لأن كما هو المعروف أن هذه الجامعة تهتم باللغة العربية اهتماما متينا كما ترمي إليها في رؤيتها الجامعية.²⁵ وإذا استعربوا على هذه اللغة، فإذا هم أكثر استعدادا لمعرفة المزيدة من اللغة العربية في دروسهم فيما بعد في أقسامهم المختلفة.

يتم تدريس العربية من قبل مدرسين في حرم جامعة دار السلام كونتور على حسب القرار من سيد نائب رئيس الجامعة للشؤون الأكاديمية والطلاب. والدروس التي يقدمها المعلم هي عشر مواد تحتوي على دروس اللغة العربية، وتعليم المفردات، والمحفوظات، ومهارة الكتابة، ومهارة الكلام، ومهارة الاستماع، والمطالعة، و درس النحو،

²² Universitas Darussalam Gontor, *Pedoman Akademik UNIDA Gontor* (Ponorogo: UNIDA Gontor, 2022).

²³ Moh. Ismail, Regulations of the language development directorate section of Darussalam Gontor University related to matriculation classes, Oktober 2022, 05/W/X/2022.

²⁴ Zaid, Deep explanation about Matriculation Class and its development in Universitas Darussalam Gontor.

²⁵ Zarkasyi et al., *Buku Pekan Perkenalan Khutbatu-L- 'Arsy Universitas Darussalam Gontor*.

ودرس الصرف، والإملاء.²⁶ ويقوم المدرسون في الفصل التحضيري بالطريقة المباشرة لتدريس جميع المواد المقرر إلا إذا وقع الطلاب في صعوبة الفهم فيستخدم المدرس بطريقة الترجمة لتسهيل فهمهم للمادة.²⁷

وفي السنة الدراسية ٢٠٢٢-٢٠٢٣، دارس في الفصل التحضيري ٨ طلاب الذين يأتين من أشتات المدارس المختلفة خارج المعهد. وأما المدرسون الذين يقومون بتدريس الفصل التحضيري فهم المعلمون من محاضري جامعة دار السلام كونتور. عقدت عملية التعليم والتعلم في الفصل التحضيري كل يوم من الساعة ٧:٤٥ إلى الساعة ١٢:٠٠ ظهرا. قبل دخول الفصل بدأ الطلاب بتعليم المفردات وتحسين قراءة القرآن بعد صلاة الصبح.²⁸ إن تنفيذ أنشطة التعلم في الفصل التحضيري قد تم تنظيمه بالطريقة الكاملة من قبل الحرم الجامعة، ولكن بعض الطلاب غير المهتمين بتعلم اللغة العربية. هذا يشدد الطلاب من الدراسة.²⁹ فلذلك، لابد أن يكون المعلم قادرا على جلب الطلاب للمشاركة في تعليم اللغة العربية.

مشكلات طلاب الفصل التحضيري في تعلم العربية

ومن المشكلات الموجودة التي وجدها الباحث تأتي كثيرا من عند الطلاب. هذه المشكلات التي وقع عليها الطلاب عند دراستهم. وبعد أن حلل الباحث وجد الباحث أن مشكلاتهم تنقسم إلى قسمين، هما المشكلات اللغوية والمشكلات غير اللغوية. وبيانها التفصيلي كما يلي:

أ. المشكلات اللغوية

والمراد من مشكلة لغوية هي الصعوبات التي يواجهها الطلاب في عملية التعليم بسبب خصائص اللغة العربية نفسها كلغة أجنبية.³⁰ وتأتي أشكالها عند الطلاب هذا الفصل كما يلي:

²⁶ Al-Farizi, Teaching Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023.

²⁷ نتيجة الملاحظة عن تعليم مادة مهارة الكلام بجامعة دار السلام كونتور فونوركو العام الدراسي: ٢٠٢٢-٢٠٢٣، النمرة: 10/O/11 /2022

²⁸ Farchany Thoyyib, Arabic Learning Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023, September 21, 2022, 01/W/IX/2022.

²⁹ Muhammad FahrulRozi, "Arabic Teaching Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor," Observation (Ponorogo: UNIDA Gontor, Oktober 2022), 01/O/X/22.

³⁰ فتح الموجود، تدريس اللغة العربية للبرنامج الخاص في الجامعة الإسلامية الحكومية ماتارام (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٧)، ٧٣.

١. نقصان فهم الطلاب للمادة العربية التي يقدمها المدرس

وجد الباحث أن عملية تعليمية اللغة العربية أقل فعالية لأن المعلم لا يستولي حال الفصل وبعض الطلاب كذلك، يوجد بعض الطلاب لم يهتموا إلى المعلم عند شرح الدرس خاصة في درس مهارة الكلام. ورأي الباحث أن أكثر الطلاب مازالوا لم يقدرُوا على متابعة الدروس وفهمها خاصة في درس النحو والصرف، والمطالعة. ثم في بعض الأحيان بين المدرس درسه بترجمة إلى لغتهم العام. من المعروف أن تعليم المواد العربية لابد له أن يستخدم لغة الهدف لا بترجمة.^{٣١} لكن بسبب الظروف، يأتي بيان المادة بترجمتها ولو ليس كل حصة من تلك المادة. من هنا معروف أن الطلاب مازالوا محتاجين إلى التعلم الذاتي العميق بالإضافة إلى التعليم المباشر في الفصل الدراسي بلغة الهدف.

تعد سبب هذه المشكلة أن عناصر اللغة العربية كثيرة وهي من الصوت، والمفردات، والأساليب والتراكيب.^{٣٢} وهذه العناصر ليست أمراً سهلاً لتعلمها، بل تحتاج إلى وقت غير طويل وجهد الجهود في استيعابها. وربما طلاب هذا الفصل مازالوا يحتاجون إلى وقت طويل وبممارسات مستمرة نحو تعلم هذه العناصر. وبجانب ذلك بسبب تأتي هذه المشكلة بسبب الاختلاف في الجانب الاجتماعي والثقافي. مما لا شك أنها توجد اختلافات كبيرة بين اللغتين من التعبيرات أو المصطلحات أو أسماء الأشياء التي لا يفهمها للطلاب بسهولة.^{٣٣} لذلك الطلاب لم يحتاجون إلى وقت غير قصير في استيعاب اللغة العربية وفهمها.

وبالإضافة إلى ما سبق ذكره، تأتي هذه المشكلة بسبب اختلاف مدة الوقت للفهم المواد عند الطلاب. من المعروف أن في سياق تعلم لغة أجنبية توجد اختلافات فردية عند كل الطلاب. هناك بعض الطلاب الذين يمكنهم تعلم اللغة بسرعة وهناك الطلاب الذين هم بطيئون في تعلم اللغة ويجدون صعوبة في تعلم لغة أجنبية.^{٣٤} لكلي هذه الفرق كانت الحلول مختلفة. فالطلاب في فرقة أولى

³¹ Yoke Suryadarma, "التدريبات اللغوية المشوقة في تعليم اللغة العربية على ضوء المهارة الكتابية", *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab* 3, no. 2 (2016): 52, <https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v3i2.1107>.

³² محم. تعليم اللغة اتصالياً بين المناهج والاستراتيجيات، ٢٠٠٦ and رشدي أحمد طعيمة.

³³ Sumadi Suryabrata, *Psikologi Pendidikan*, 23rd ed. (Jakarta: Rajawali Pers, 2018), 24.

³⁴ ديوبي حميدة، منهج اللغة العربية للمدارس الإسلامية من الطراز العالمي (مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانغ، ٢٠١١)، ١٠.

هم يفهمون المواد العربية بسرعة وعلى المدرس أن يعطي الواجبات اللغوية لرفع كفاءتهم. وأما الطلاب في فرقة ثانية، هم يحتاجون إلى شرح عميق ودقيق أوسع من غيرهم، وعلى المدرس أن يمد وقت البيان أوسع حتى يفهم الطلاب فهما جيدا. ٢. نقصان قدرة الطلاب في الكتابة العربية

وجد الباحث أن الطلاب في الفصل التحضيري لم تكن لديهم قدرة كتابة الإملاء العربي الجيدة. هناك بعض الطلاب لم يكن عندهم الإتقان والجودة في كتابة اللغة العربية حسب ما قررتها الجامعة. وهذه المشكلات ظاهرة عند ملاحظة الباحث في نظر إلى كراسات الطلاب في درس الإملاء العربي ودرس الإنشاء التحريري.^{٣٥} وفهم الباحث أن إحدى الأسباب لهذه المشكلات أن الطلاب لم يتعلموا العربية من قبل. والكتابة العربية من مهارات أساسية في استيعاب العربية، بل إنما هي من أصعب المهارات اللغوية الأربع.^{٣٦}

وفي تعلمها يحتاج إلى التدقيق والممارسة غير الانفصال. ولذلك ينبغي علي الطلاب أن يمارسوا الكفاءة في الكتابة العربية خارج الفصل بالإضافة المراقبة من مسؤولي هذا الفصل. لأن الكفاءة الكتابية في العربية لاتأتي فجأة، بل إنما تأتي من نتيجة الممارسات والتدريبات الكثيرة.^{٣٧}

٣. نقصان قدرة الطلاب في استيعاب المفردات العربية

وجد الباحث أن الطلاب ليست لديهم المعرفة الكافية من المفردات العربية. هذه المشكلات تأتي بسبب أن الطلاب يتعلمون هذه المفردات العربية من خلال المواد العربية داخل الفصل فحسب، ولا يتعلمونها في مسكنهم إلا قليلا.^{٣٨} وأن هذا بالسبب المفردات العربية تحتاج إلى استخدام الأساليب أو وضعها في الجملة المفيدة بالإضافة إلى حفظها بشكل جيد حتى يقدر الطلاب

³⁵ FahrulRozi, "Arabic Teaching Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor."

³⁶ Dihyatun Masqon, Yoke Suryadarma, and Achmad Farouq Abdullah, "Analisis Problematika Pembelajaran Insya' Arabi At-Tahriri Santri Kelas V (KMI) Di Pondok Modern Gontor Dua," *Jurnal At-Ta'dib* 12, no. 2 (2017), <https://doi.org/10.21111/at-tadib.v12i2.1100>.

³⁷ Sadam Husen and Muhammad Khoroni Shiddiq, "تعليم مهارة الكتابة في مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد النور الجديد," *IJ-ATL (International Journal of Arabic Teaching and Learning)* 06, no. 01 (2022): 19-29.

³⁸ Al-Farizi, Teaching Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023.

استخدامها في أي جملة ما من الجمل.³⁹ وهذه الخطوات لا يمكن أن يُتقنها الطلاب إلا بوجود الممارسات والجهود الكبيرة من عند الطلاب أنفسهم في وقت غير قصير.

ب. مشكلات غير اللغوية

وأما مشكلات غير اللغوية هي مشكلات التي ظهرت عند الطلاب خرج أنفسهم على سبيل مثال تتعلق بالعلاقة بينهم والعلاقة النفسية بينهم وبين إخوانهم وغير ذلك. وهذه المشكلات لا تتعلق بشكل مباشر بالكفاءة اللغوية لكنها قد تؤثر الطلاب في اكتساب لغتهم الثانية.⁴⁰ وبيانها كما يلي:

١. قلة وجود دوافع ونشاط الطلاب لتعلم العربية

بعد أن قام الباحث بالملاحظة نحو طلاب الفصل التحضيري وجد أن دوافعهم النفسية ونشاطهم لتعلم العربية ناقصة. هذا معروف من عدة الحوادث، مثل تأخرهم في الحضور في الفصل، وأثناء تبادل الحصص التعليمية لا يقرأون الدرس ولا يحفظون المفردات أو الأساليب التي علمها المحاضر بل يعمل عملاً آخر، ثم بعضهم نعسوا في الفصل، وكثير منهم لا يدخل مادة مهارة الكلام.⁴¹ وقد أكد على هذه الظواهر أحد المسؤولين وقال أيضاً أن تأكيد النظام اللغوي لم يكن جيداً حيث إن البيئة اللغوية في المسكن لا تمشي كما يرام.⁴²

إن الدوافع النفسية عاملة من عوامل النجاح في تعلم اللغة العربية. وإذا كانت الطلاب في أول تعلمهم هذه اللغة لا يستحقون هذه الدوافع، فمن الصعبة أن يتعلموا هذه اللغة بكل سرور.⁴³ وهذا بسبب أن هذه اللغة هي لغة أجنبية بنسبة إلى الطلاب الإندونيسية وليست لغتهم الأم. وأكثر الطلاب يعتقدون أن اللغة العربية هي لغة صعبة ولا يحبون اللغة العربية.⁴⁴ ولذلك كل من أراد أن

³⁹ Yoke Suryadarma and Lutfia Hanif Anadhofi, “‘Alâqatu Istî’Âbu Mufrodâti Mâdatu al Muthâla’ati ‘alâ al Insyâi al ‘arabi Li Thâlibâti al Fashli al Khâmisi Bikuliyyati al Mu ‘allimât al Islâmiyyah Dârussalâm Gontor Li al Banât,” *At-Ta’dib* 13, no. 2 (2018): 115–31.

⁴⁰ Aulia Rahman, “Non-Linguistic Approach in The Formation of The Arabic Language Environment,” *Al-Fusha: Arabic Language Education Journal* 5, no. 2 (June 30, 2023): 57–63, <https://doi.org/10.36835/alfusha.v5i2.1185>.

⁴¹ FahrulRozi, “Arabic Teaching Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor.”

⁴² Ismail, Regulations of the language development directorate section of Darussalam Gontor University related to matriculation classes.

⁴³ Rahman, “Non-Linguistic Approach in The Formation of The Arabic Language Environment,” 61.

⁴⁴ Muhibbin Syah, *Psikologi belajar*, 15th ed. (Jakarta: Rajawali Pres, 2017), 71.

يتعمق هذه اللغة فعليه أن يكون معه هذه الدوافع النفسية قبل تعلمها، ولا بد له أن يخرج جميع الطاقة. لأن الدوافع النفسية من أمر ضروري جدامن حيث أن الشخص الذي ليس لديه الدوافع في التعليم فلا يمكن أن يقوم بتنفيذ أنشطة التعليم جيداً.

٢. نقصان الكتب المقررة باللغة العربية لدي الطلاب

من نتيجة مقابلة الباحث مع بعض الطلاب في الفصل وجد الباحث أن بعض الطلاب لم تكن لديهم كتب مقررة باللغة العربية إلا قليلاً.^{٤٥} ومن ثم أكثرهم يعتمدون كثيراً على شرح المدرس في الفصل. وهذا معروف أن بعض الطلاب لا يملكون هذه الكتب كمثال كتب مهارة الكلام، والمطالعة وغيرها. وأكد أحد المسؤولين، بالحقيقة في أول تعلمهم في هذا الفصل قد استحق الطلاب جميع الكتب المقررة للمواد، لكن بعد مرور الأيام ذهبت عنهم هذه الكتب بأسباب مختلفة.^{٤٦}

ولهذه الغفلة من عند الطلاب قد قام المدرسون بالتنبيه والتذكير على شراء الكتب وحملها إلى الفصل وإعطاء العقاب لمن لم يحملها عند الدراسة.^{٤٧} ومن المعروف أن الكتب المدرسية هي من الوسائل الهامة في تعليم العربية.^{٤٨} فعلى الطلاب أن يستحقوا هذه الكتب ويحملونها عند الدراسة في الفصل ويقرؤونها عند فراغهم من الفصل لمراجعة ما قد تعلموا.

٣. نقصان غير الطلاب لوجود البيئة اللغوية خارج الفصل

إن وجود البيئة اللغوية الجيدة هو من عوامل نجاح الطلاب في تعلم اللغة الأجنبية.^{٤٩} وهذه البيئة اللغوية لا تأتي إلا بوجود النظام اللغوي المتين من قبل المسؤولين البرنامج اللغوي. وفي هذا الفصل التحضيري رأى الباحث عند

⁴⁵ Alfa Ridzi, The Obstacles in Arabic Learning Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023, September 25, 2022, 02/W/IX/2022.

⁴⁶ Al-Farizi, Teaching Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023.

⁴⁷ Muhammad Abdullay, the method of Arabic Teaching in in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023, Desember 2022, 06/W/XII/2022.

⁴⁸ Umi Hanifah, "Pentingnya Buku Ajar Yang Berkualitas Dalam Meningkatkan Efektifitas Pembelajaran Bahasa Arab," *At-Tajdid Jurnal Pendidikan Dan Pemikiran Islam* 3 (February 19, 2021): 102.

⁴⁹ Abdul Hafidz Zaid and Diyah Ayu Rizkiyanti Ardisya, "البيئة اللغوية لإكساب مهارة الكلام العربي لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية محاولات معهد دار السلام كونتور للينيات الثاني في تكوين," *At-Ta'dib* 12, no. 1 (June 30, 2017): 94-95, <https://doi.org/10.21111/at-tadib.v12i1.885>.

ملاحظة التعليم في الفصل أن الطلاب قد حاولوا أن يتحدثوا بلغة العربية مع مدرسيهم وبينهم.⁵⁰ بمعنى أن النظام اللغوي يمشي كما يرام. لكن في خارج الفصل لما يرجع الطلاب إلى مسكنهم، قليل منهم يستخدم اللغة العربية في الحوار بينهم، وما زالت الطلاب ينطقون باللغة غير الرسمية أي اللغة الإندونيسيا أو القومية حول المسكن والجامعة.⁵¹

وبعد أن يناقش الباحث مع أحد مدرس هذا الفصل، فاستنتج الباحث أن غير الطلاب في تكلم العربية قوية بسبب هناك المدرسون والطلاب الذين يتكلمون دائماً بهذه اللغة بالإضافة إلى وجود العقاب من قبل المسؤولين لهذا الفصل التحضيري.⁵² ولكن لما يعود الطلاب إلى مسكنهم لم يشعر بوجود هذه العناصر المساعدة فيرجع الطلاب إلى عدم الغيرة لتحدث بالعربية. وربما تأتي هذه المشكلة بسبب أن الطلاب غير التحضيري الذين قد استعابوا النطق بهذه اللغة لا يكونون قدوة في الحوار بالعربية في المسكن إلا قليلاً منهم.

وفي هذه المشكلة فيجب على المعلمون يعطى المسؤول التوجيهات والإرشادات إلى الطلاب حتى يتم تحقيق أهداف هذا الفصل، ويجعل الأنشطة اللغوية لهم كمسابقة لغوية، أو ندوة لغوية، أو غيرها التي تجعل الطلاب متحمسين وناشطين في مشاركة أي البرنامج.⁵³

ومن تلك المشاكل الموجودة يمكن الباحث أن يستنبط على الرسم البياني

التالي:

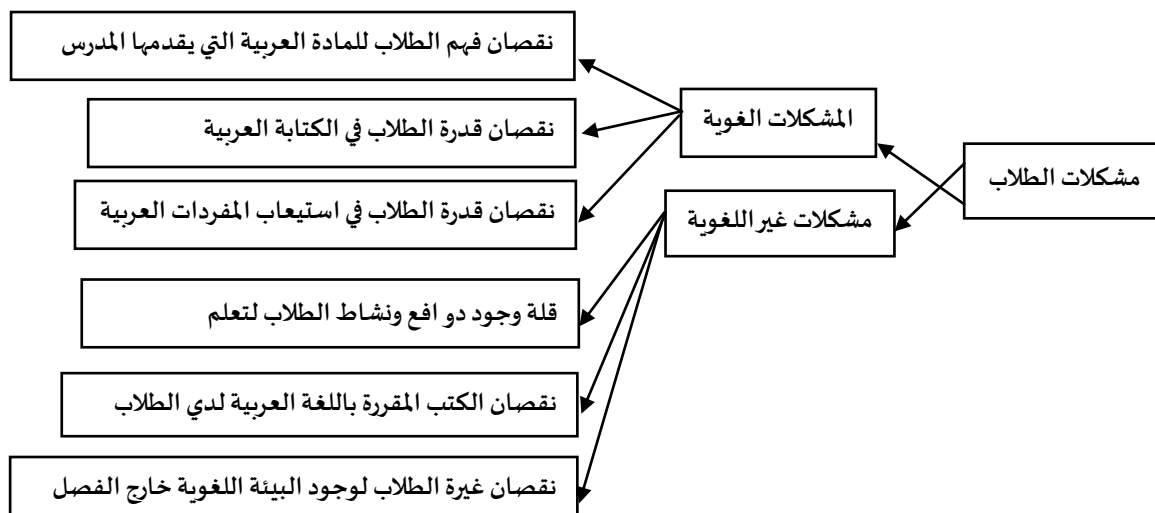
⁵⁰ FahrulRozi, "Arabic Teaching Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor."

⁵¹ Al-Farizi, Teaching Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023.

⁵² Abdullay, the method of Arabic Teaching in in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023.

⁵³ Veti Nur Fatimah, "Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab Siswa Kelas IX Madrasah Tsanawiyah Negeri 2 Sleman Yogyakarta" (Yogyakarta, Universitas Islam Indonesia, 2018), 45, <https://dspace.uui.ac.id/bitstream/handle/123456789/11931/14422121.pdf>.

الرسم البياني : ١ مشكلة طلاب الفصل التحضيري



الخلاصة

بناءً على نتائج البحث الذي أجرته الباحثة من أجل المشكلة التي يواجهها الطلاب تتضمن على مشكلتين، المشكلات اللغوية والمشكلات غير اللغوية. تعد المشكلات اللغوية هي الصعوبات التي يواجهها الطلاب في عملية التعليم بسبب خصائص اللغة العربية كلغة أجنبية، مثل نقصان فهم الطلاب في المادة العربية، وفي حفظ المفردات العربية، وفي الكتابة الإملاء العربي. وأما المشكلات غير اللغوية فهي المشكلات التي لا تتعلق بشكل مباشر إلى الكفاءة اللغوية لكنها قد تؤثر الطلاب في اكتساب اللغتهم الثانية، مثل: نقصان نشاط الطلاب في التعلم، عدم وجود دافع الطلاب، عدم استعداد من الطلاب في الدراسة.

استنادًا إلى نتائج البحث، يقترح الباحث للأطراف المعنية بالطلاب، وخاصة معلمي اللغة العربية، ينبغي أن يولوا اهتمامًا لجدية تعلم الطلاب وأن يقدموا لهم دافعية مستمرة في تعلم اللغة العربية حتى يكون لديهم النشاط لمواصلة تعلم اللغة العربية والقدرة على التواصل بها في حياتهم اليومية. وأسهمت هذه الدراسة بشكل طبيعي في نشر المعرفة بأن هناك مشكلات في تعلم اللغة العربية من جانب الطلاب ليست مشكلات لغوية فحسب، بل إنما مشكلات غير لغوية أيضًا.

المراجع

- Abdullay, Muhammad. The Method of Arabic Teaching in in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023, Desember 2022. 06/W/XII/2022.
- Al-Farizi, Salman. Teaching Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023, November 10, 2022. 04/W/XI/2022.
- Amirudin. "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Pada Siswa Kelas VIII SMP UNISMUH Makassar." Universitas Muhammadiyah Makassar, 2018. https://digilibadmin.unismuh.ac.id/upload/4287-Full_Text.pdf.
- Emzir. *Metodologi Penelitian Kualitatif : Analisis Data*. Depok: Rajawali Pres, 2018.
- FahrulRozi, Muhammad. "Arabic Teaching Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor." Observation. Ponorogo: UNIDA Gontor, Oktober 2022. 01/O/X/22.
- Fatimah, Veti Nur. "Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab Siswa Kelas IX Madrasah Tsanawiyah Negeri 2 Sleman Yogyakarta." Universitas Islam Indonesia, 2018. <https://dspace.uui.ac.id/bitstream/handle/123456789/11931/14422121.pdf>.
- Fikri, Naufal. "مشكلات الطلاب في تعلم اللغة العربية ومحاولات المدرسين لحلها للفصل الإعدادي ٢٠٢٠-٢٠١٩." جامعة دار السلام كونتور فونوروكو العام الدراسي ٢٠٢٠-٢٠١٩. Universitas Darussalam Gontor, 2020.
- Hanifah, Umi. "Pentingnya Buku Ajar Yang Berkualitas Dalam Meningkatkan Efektifitas Pembelajaran Bahasa Arab." *At-Tajdid Jurnal Pendidikan Dan Pemikiran Islam* 3 (February 19, 2021): 99–121.
- Husen, Sadam, and Muhammad Khoroni Shiddiq. "تعليم مهارة الكتابة في مركز ترقية اللغة." *IJ-ATL (International Journal of Arabic Teaching and Learning)* 06, no. 01 (2022): 19–29.
- Ismail, Moh. Regulations of the Language Development Directorate Section of Darussalam Gontor University Related to Matriculation Classes, Oktober 2022. 05/W/X/2022.
- Madi, Ammar Ali. "Al-Lughah al-Arabiyah wa al-Tahaddiyat al-Mustaqbaliyah fi Ashri al-Raqminah/ The Arabic Language and Future Challenges in The Era of Digitization." *Loghat Arabi : Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 1 (July 1, 2023): 63–80. <https://doi.org/10.36915/la.v4i1.68>.
- Masqon, Dihyatun. "Daur Al-Lughah al-Arabiyah fi 'Ashr al-'Aulamah Wa Tathbiquha Fi Tathwir al-'Ulum." *Izdihar: Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics and Literature* 1, no. 1 (2018): 25–64.
- Masqon, Dihyatun, Yoke Suryadarma, and Achmad Farouq Abdullah. "Analisis Problematika Pembelajaran Insya' Arabi At-Tahriri Santri Kelas V (KMI) Di Pondok Modern Gontor Dua." *Jurnal At-Ta'dib* 12, no. 2 (2017). <https://doi.org/10.21111/at-tadib.v12i2.1100>.

- Miles, Matthew B., and A. Michael Huberman. *Qualitative Data Analysis : An Expanded Sourcebook*. California: SAGE Publications, Inc., 1994.
- Moleong, Lexy J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2018.
- Rahman, Aulia. "Non-Linguistic Approach in The Formation of The Arabic Language Environment." *Al-Fusha : Arabic Language Education Journal* 5, no. 2 (June 30, 2023): 57–63. <https://doi.org/10.36835/alfusha.v5i2.1185>.
- Ridzi, Alfa. The Obstacles in Arabic Learning Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023, September 25, 2022. 02/W/IX/2022.
- Samin, Saproni Muhammad. "Bahan Ajar Matrikulasi Pendidikan Bahasa Arab." *Al-Hikmah: Jurnal Agama Dan Ilmu Pengetahuan* 17, no. 1 (2020): 1–10. [https://doi.org/10.25299/al-hikmah:jaip.2020.vol17\(1\).3928](https://doi.org/10.25299/al-hikmah:jaip.2020.vol17(1).3928).
- Sidiq, Muhammad Ata Amrullah, Selina Utami, Muhammad Sahid, Ulul Azmi, and Suparmanto Suparmanto. "Strategi Dosen Bahasa Arab dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara Bahasa Arab Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab UIN Mataram / Arabic Lecturer's Strategy in Improving The Ability to Speak Arabic for Arabic Language Education Students at UIN Mataram." *Loghat Arabi : Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 1 (July 1, 2023): 17–28. <https://doi.org/10.36915/la.v4i1.54>.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan : Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Bandung: Alfabeta, 2018.
- Suryabrata, Sumadi. *Psikologi Pendidikan*. 23rd ed. Jakarta: Rajawali Pers, 2018.
- Suryadarma, Yoke. "التدريبات اللغوية المشوقات في تعليم اللغة العربية على ضوء المهارة الكتابة." *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab* 3, no. 2 (2016): 53–68. <https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v3i2.1107>.
- Suryadarma, Yoke, and Lutfia Hanif Anadhofi. "'Alâqatu Istî'Âbu Mufrodâti Mâdatu al Muthâla'ati 'alâ al Insyâi al 'arabi Li Thâlibâti al Fashli al Khâmisi Bikuliyyati al Mu 'allimât al Islâmiyyah Dârussalâm Gontor Li al Banât." *At-Ta'dib* 13, no. 2 (2018): 115–31.
- Suryadarma, Yoke, and Ibnu Fitriyanto. "تطبيق المنهج الدراسي في تعليم اللغة العربية للدورة المكثفة بمركز الدورات والتدريبات جامعة دار السلام كونتور." *Alsinatuna* 5, no. 1 (2020): 72–87. <https://doi.org/10.28918/alsinatuna.v5i1.2467>.
- Syah, Muhibbin. *Psikologi belajar*. 15th ed. Jakarta: Rajawali Pres, 2017.
- Syamsirin. "Buku Panduan Universitas Darussalam Gontor." In *Cet 1, 2*. Ponorogo: Unida Gontor Press, 2020.
- Thoyyib, Farchany. Arabic Learning Progress in The Matriculation Class in Universitas Darussalam Gontor in akademik year 2022-2023, September 21, 2022. 01/W/IX/2022.

- Universitas Darussalam Gontor. *Pedoman Akademik UNIDA Gontor*. Ponorogo: UNIDA Gontor, 2022.
- Zaid, Abdul Hafidz. Deep explanation about Matriculation Class and its development in Universitas Darussalam Gontor, January 25, 2023. 07/W/I/2023.
- Zaid, Abdul Hafidz, and Diyah Ayu Rizkiyanti Ardisya. “محاولات معهد دار السلام كونتور للبنات الثاني في تكوين البيئة اللغوية لإكساب مهارة الكلام العربي لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية.” *At-Ta'dib* 12, no. 1 (June 30, 2017): 85–110. <https://doi.org/10.21111/at-tadib.v12i1.885>.
- Zarkasyi, Ahmad Hidayatullah. “واقع تعليم اللغة العربية في المعاهد والمدارس باندونيسيا.” *LISANUDHAD* 1, no. 2 (2014): 11–24. <https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v1i2.451>.
- Zarkasyi, Hamid Fahmy, Muhammad Kholid Muslih, Khoirul Umam, and Yuangga Kurnia Yahya. *Buku Pekan Perkenalan Khutbatu-L-'Arsy Universitas Darussalam Gontor*. Empat. Ponorogo: UNIDA Gontor Press, 2023.
- الدباس, صادق يوسف. *دراسة في علم اللغة والحديث*. دار أسامة للنشر والتوزيع الأردن, ٢٠١٢.
- المصطفى, سيف. *اللغة العربية ومشكلات تعليمها*. مالنج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم مالنج, ٢٠١٤.
- الموجود, فتح. *تدريس اللغة العربية للبرنامج الخاص في الجامعة الإسلامية الحكومية ماتارام*. مالنج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية, ٢٠١٧.
- حميدة, ديوي. *منهج اللغة العربية للمدارس الإسلامية من الطراز العالمي*. مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانغ, ٢٠١١.
- طعيمة, رشدي أحمد ومحمد. *تعليم اللغة اتصاليا بين المناهج والاستراتيجيات*, ٢٠٠٦.
- محمد عصام الدين. *مشكلات تعليم اللغة العربية في مدرسة مفتاح العلوم الثانوية بكالسات جمبر وحلها* “قسم تعليم اللغة العربية جامعة بكلية علوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنج. Vol. 1, 2015.